

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

感謝您購買西鐵城手錶。

使用手錶之前，請仔細閱讀使用說明書以確保正確使用。

閱讀手冊後，將其儲存至安全地方，以備日後參考。

確保瀏覽西鐵城網站：<http://www.citizenwatch-global.com/>。

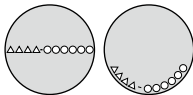
在此，您會找到各種資訊，如電子設定指南、常見問題解答、光動能充電資訊等。

若要檢查機芯編號

錶殼編號 — 4 個英數字元與 6 個或更多英數字元 — 刻印在錶殼背面上。（右圖）

錶殼編號的前 4 個字元代表手錶的機芯編號。
在右側範例中，「△△△△」為機芯編號。

刻印位置範例



刻印位置可能由於手錶型號的不同而有所不同。

安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含隨時都應嚴格遵守的說明，該說明不僅可以最佳化使用，還可防止您自身、其他人員受傷或財產損失。我們鼓勵您閱讀整個手冊（尤其是第 66 至 79 頁）並理解以下符號的含義：

- 本手冊按如下所示將安全公告分類描述：

 危險	很可能導致死亡或嚴重受傷
 警告	可引起嚴重受傷或死亡
 注意	可能或將會引起輕微或中度受傷或損害

- 本手冊按如下所示將重要說明分類描述：（以下符號為象形圖範例。）

	警告（注意）符號，表示禁止事項。
	警告（注意）符號，表示應遵守的說明或應遵守的預防措施。

功能



衛星對時手錶

接收從衛星傳送的時間資訊，
並調整手錶上的時間和日曆。

* 不獲取位置資訊。

感光亮度等級指示

顯示了當前發電量的 7 個等級。
可用作選取良好充電地方的參考。

- **Eco-Drive** 光動能
無需更換電池。本款手錶以
光源作為能源驅動。
- 世界時間
透過選取 40 個時區中的一
個來顯示世界時間。
- ± 5 秒平均月差
在不接收時間訊號的情況下
保持高運行精度。
- 萬年曆
2100 年 2 月 28 日之前都無
需每月和閏年日期修正。

目錄

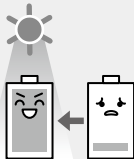
使用手錶之前	7	設定世界時間	24
錶帶調整	8	在夏令時和標準時間	
保護貼紙	8	之間切換	30
如何使用專用的旋鈕/按鈕	9	接收衛星時間校準	
組件識別	11	訊號前	32
為手錶充電	12	接收衛星時間訊號	37
檢查當前剩餘電量和		衛星時間訊號的接收方式	37
發電量	18	檢查衛星時間訊號的	
		之前接收結果	42

檢查並調整閏秒設定... 44	Eco-Drive 光動能手錶 使用的注意事項 66
檢查並調整累積週期數 設定..... 47	防水功能..... 70
手動調整時間和日曆... 50	注意事項和使用限制... 73
檢查並校正基準位置... 54	規格..... 80
疑難排解..... 58	

使用手錶之前

拆裝後，使用手錶之前，須：

- 1 檢查手錶當前的剩餘電量（第 12 頁）
- 2 設定世界時（第 24 頁）
- 3 接收衛星時間訊號（第 32 頁）



本款手錶內含一個充電電池，讓錶盤接受光照即可充電。
定期讓錶盤直接接受光照為手錶充電。
有關充電詳情，請參閱第 12 頁。

■ 錶帶調整

我們建議您尋找有經驗的手錶維修技師助理來調整您的手錶。如果調整不當，錶鏈可能會意外脫落，導致手錶丟失或人員受傷。（除了包含錶帶調整工具的產品）

請聯絡您的經銷商或最近的西鐵城指定維修網點調整尺寸。其他服務中心可能會收費，或不提供該項服務。

■ 保護貼紙

確保移除手錶（錶殼背面、錶帶、表扣）上可能存在的保護貼紙。否則，汗水或濕氣可能會進入保護貼紙與部件之間的空隙，從而導致皮疹和/或金屬部件的腐蝕。

■ 如何使用專用的旋鈕/按鈕

部分型號配備專門旋鈕和/或按鈕，以防止意外操作。

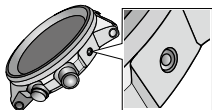
螺旋式旋鈕/按鈕

操作手錶之前，請解鎖旋鈕/按鈕。

	解鎖	鎖定
螺旋式旋鈕	 逆時針旋轉旋鈕，直到從錶殼上釋放。	 將旋鈕推至錶殼內。輕壓錶殼，順時針旋轉旋鈕，將其固定在錶殼上。確保擰緊。
螺旋式按鈕	 逆時針旋轉緊鎖螺絲，直到鬆動。	 順時針旋轉緊鎖螺絲，擰緊。

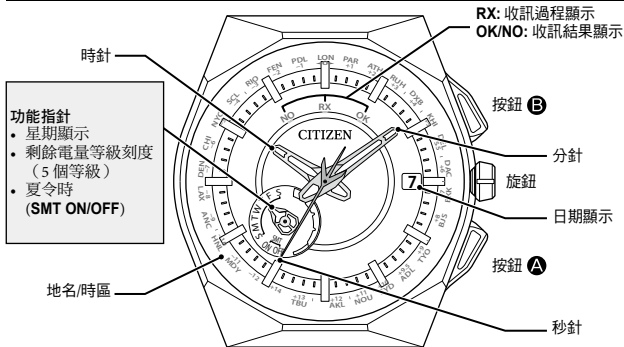
凹鈕

使用木質牙籤等無缺損窄尖物體來按下該按鈕。



- 金屬物體可能會導致按鈕損壞或刮傷。

組件識別



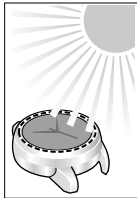
- 本說明手冊中的圖解可能與您手錶的實際外觀不同。
- 太陽能電池位於錶盤下。

為手錶充電

本手錶內含一個可充電電池，讓錶盤接受光照，如直接接受陽光或者螢光燈的照射即可充電（關於充電指南，請參閱第 16 頁）。

為了獲得最佳性能，請確保：

- 將手錶放置在讓錶盤朝向亮光處，如窗戶附近（即使未使用時）。
- 每半個月至少一次讓錶盤直接接受陽光照射 5 或 6 小時。
- 避免將手錶長時間放置在暗處，如抽屜中。



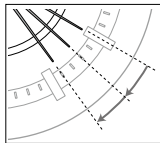
注意

- 本手錶內含大容量可充電電池，以執行高耗電的衛星訊號接收。大容量電池的充電時間比其他光動能手錶中的電池充電時間要長。
 - 如果周圍溫度低於 0°C 或高於 40°C，則將啟動「暫停充電溫度檢測功能」，且將不能進行充電。
 - 請勿在高溫下（大約 60°C 或更高）為手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。
 - 如果衣服的長袖經常遮住手錶，則手錶可能需要再另外充電才能確保持續運行。
-
- 完成之後手錶會自動停止充電（過度充電保護功能）。該功能能夠防止由於過度充電而損壞手錶和可充電電池的性能。

■ 手錶電量不足時（電量不足警告功能）

手錶的剩餘電量不足時，秒針會每兩秒走動一次。這就是電量不足警告功能。如第 16 頁所述，確保為手錶充滿電。

- 手錶充滿電後，秒針將正常走動。
- 如果出現電量不足警告之後超過 5 天沒有為手錶充電，手錶將會耗盡電量而停止運轉。



注意

- 如果手錶停止運轉之後 30 天您都沒有為它充電，此時無法再進行充電（過度放電檢測功能）。

如果即使將停止運轉的手錶充了一天的電或者將其接受陽光直接照射之後指針仍未轉動，請聯絡最近的西鐵城指定維修網點。

出現電量不足警告時

時間和日期正確顯示。

可進行的操作如下：

- 檢查發電量
- 設定世界時間
- 手動調整時間和日曆

您無法執行以上操作之外的操作，例如接收衛星時間訊號。

不同環境下所需的充電時間

下表說明接受持續光照時，大約需要的充電時間。請僅將此表作為參考。

環境	照度 (lx)	充電時間（大約）		
		運行一天	從電池電量耗盡 到手錶正常運行	從電池電量耗盡 到完全充滿
室外 (晴天)	100 000	3 分鐘	5 小時	35 小時
室外 (陰天)	10 000	25 分鐘	50 小時	330 小時
日光燈 (30 W) 下 20 cm	3 000	1.5 小時	170 小時	1 120 小時
室內照明	500	8 小時	—	—

- 建議讓手錶直接接受陽光照射，以便為其充電。螢光燈或室內照明不足以有效地為可充電電池充電。

省電功能

停止發電之後三天，時針、分針和秒針自動停止走動以省電。

- 手錶仍在內部運轉，以便在啟動省電功能之後時間和日曆仍保持正確。
- 旋鈕的位置在 **1** 或 **2** 時，省電功能未啟動。
- 操作手錶或錶盤朝向亮光處並且開始發電時，省電狀態結束，指針返回指示當前時間。

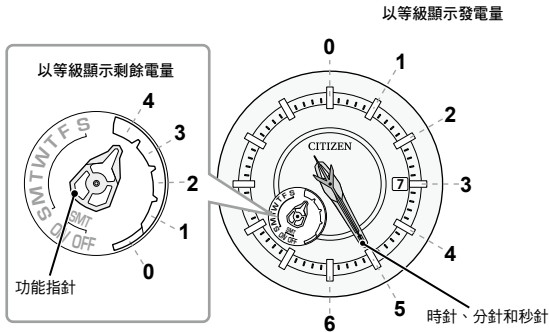
手錶充滿電後，在不另外充電的情況下運轉的持續時間

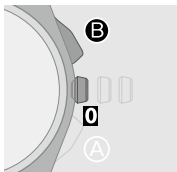
可正常使用約 2 年。

- 每 6 天接收衛星時間訊號時。
- 在啟動省電功能的情況下，手錶能夠運轉約 7 年。

■ 檢查當前剩餘電量和發電量

請始終注意手錶的當前剩餘電量和充電環境，以確保手錶充滿電。





1 將旋鈕推至位置 0。

2 按下並釋放右上按鈕 B。

按下按鈕時手錶的剩餘電量和發電量以等級顯示。

- 剩餘電量等級：第 20 頁

- 發電量等級：第 22 頁

3 按下並釋放右上按鈕 B 完成步驟。

指針返回當前時間顯示。

- 指針會在約 10 秒之後自動返回當前時間顯示。

以等級顯示剩餘電量

級別	4	3	2	1	0
剩餘電量 等級刻度					
續航時間 (大約)	24 - 20 個月	20 - 14 個月	14 - 5 個月	5 個月 - 5 天	5 天或更短
含義	剩餘電量 足夠。	剩餘電量正常。		剩餘電量在 變少。	充電不足警告 開啟。
	可以正常使用			請立即充電。	

注意

- 等級為 0 時，秒針每兩秒走動一次（充電不足警告功能，第 14 頁）。
- 啟動此功能時，一些功能變得不可用。有關詳情，請參見第 15 頁。
- 當手錶溫度過高或過低，不會顯示剩餘電量等級（不可充電狀態）。重新在溫度適宜的位置進行檢查。

以等級顯示發電量

發電量等級代表以 7 個等級 (0 - 6) 顯示的由太陽能電池產生的電量。

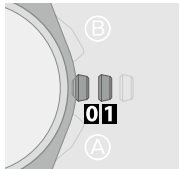
級別	6	5	4	3	2	1	0
發電量等級刻度							
含義	用於充電的足夠發電量。		在發電量等級達到「5」或「6」的較亮地方進行充電。				

注意

- 顯示的發電量等級的時間是您使用此功能的時間。等級顯示不會反映使用此功能之後的發電量變化。
- 由於手錶的錶盤或其他部件的光進入角不同，即使同樣的亮度下，等級也可能會不同。等級也會根據型號的不同而有所不同。
- 發電量等級顯示為「6」對應室外陰天的發電量（約 10 000 lx 照度）或更亮的地方。
- 僅將顯示的發電量等級用作一般參考。

設定世界時間

此款手錶能夠根據選取了 40 個時區中的哪個來顯示世界時間（UTC — 世界協調時間的偏移量）。



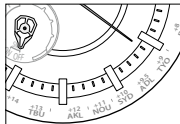
1 拉出旋鈕到位置 **1**。

秒針顯示當前時區，功能指針顯示夏令時設定（第 30 頁）。

2 旋轉旋鈕來選取時區。

時間顯示變化。

- 另請參見「如何讀取世界時間設定顯示」在第 25 頁和「時區表和代表性地區」在第 26 頁瞭解時區設定的資訊。

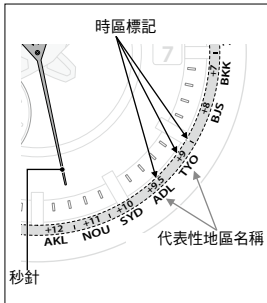


3 將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

手錶恢復正常操作。

如何讀取世界時間設定顯示

此款手錶帶有幾個代表性地區名稱的 40 個時區標記。將秒針指向其中一個標記以設定時區。



在左側圖解中，秒針指向 28 秒，時區設定為「+11.5」。

- 透過與 UTC（世界協調時間）之間的偏移量表示時區。
- 時區標記和地區名稱可能不同於某些型號的代表性圖解。

■ 時區表和代表性地區

- 由於各種原因，國家或區域可能會變更時區。

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
0	0 秒	LON	倫敦
+1	2 秒	PAR	巴黎
+2	4 秒	ATH	雅典
+3	6 秒	RUH	利雅德
+3.5	7 秒	—	德黑蘭
+4	8 秒	DXB	迪拜
+4.5	9 秒	—	喀布爾
+5	10 秒	KHI	喀拉蚩
+5.5	12 秒	DEL	德里
+5.75	13 秒	—	加德滿都

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
+6	14 秒	DAC	達卡
+6.5	15 秒	—	仰光
+7	16 秒	BKK	曼谷
+8	18 秒	BJS (HKG)	北京/香港
+8.75	20 秒	—	尤克拉
+9	21 秒	TYO	東京
+9.5	23 秒	ADL	阿得雷德
+10	25 秒	SYD	悉尼
+10.5	26 秒	—	羅豪島
+11	27 秒	NOU	諾米亞
+11.5	28 秒	—	諾福克島
+12	29 秒	AKL	奧克蘭

► 設定世界時間

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
+12.75	31 秒	—	查塔姆群島
+13	32 秒	TBU	努瓜婁發
+14	34 秒	—	刻里提瑪斯
-12	36 秒	—	貝克島
-11	38 秒	MDY	中途島
-10	40 秒	HNL	火奴魯魯
-9.5	41 秒	—	馬克沙斯群島
-9	42 秒	ANC	安克雷奇
-8	44 秒	LAX	洛杉磯
-7	46 秒	DEN	丹佛
-6	48 秒	CHI	芝加哥
-5	50 秒	NYC	紐約

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
-4.5	51 秒	—	卡拉卡斯
-4	52 秒	SCL	聖地牙哥
-3.5	53 秒	—	聖約翰
-3	54 秒	RIO	里約熱內盧
-2	56 秒	FEN	費爾南多•迪諾羅尼亞群島
-1	58 秒	PDL	亞速爾群島

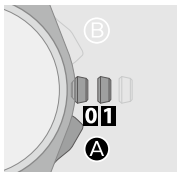
- 表中的偏移量基於標準時間。
- 選取在夏季觀察其夏令時的國家或地區的時區時，先應用與 UTC 之間的標準偏移量，然後按照第 30 頁所述啟動夏令時設定。

在夏令時和標準時間之間切換

夏令時是一些國家/地區為了在夏季獲取額外日照而採用的系統。

此款手錶能夠根據為世界時間選取的地區顯示夏令時或標準時間。

- 衛星時間訊號不含有夏令時資訊。夏令時期間之前或之後手動調整設定。
- 夏令時期間會根據國家或地區的不同而有所不同。
- 夏令時規定可能隨國家或地區而異。



1 拉出旋鈕到位置 **1** 。

秒針顯示當前世界時間設定，功能指針顯示當前夏令時設定。

2 按下並釋放右下按鈕 **A** 。

SMT ON	SMT OFF
夏令時顯示。	標準時間顯示。

• 每次您按下該按鈕時，ON 和 OFF 會交替變更。

3 將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

手錶恢復正常操作。

接收衛星時間校準訊號前

此款手錶從衛星接收時間資訊，以自動調整時間和日曆。

本表僅可接收時間資訊。不獲取位置資訊。

■ 為了順利接收衛星時間訊號

即使在未收到衛星時間訊號的情況下，此款手錶的平均月差還是 ± 5 秒。
該月差無需頻繁接收衛星時間訊號。

推薦每週接收。

- 使用該功能來有效查看之前接收的結果（成功或失敗）（第 42 頁），以便以最佳頻率執行接收並節約能量消耗。

有關接收衛星時間校準訊號的注意事項

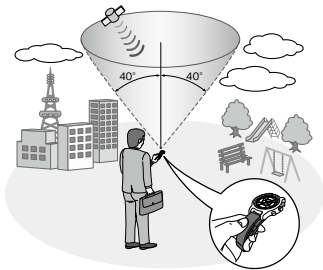
駕駛時請勿執行衛星時間校準訊號接收，因為這麼做非常危險。

- 如果秒針每次走兩秒（電量不足警告功能），則不能執行衛星時間校準訊號的接收。請在嘗試接收時間訊號之前為手錶充滿電。
 - 即使手錶順利接收到時間訊號，但根據接收環境和手錶的內部處理，時間顯示也有可能出現一些細微的偏差。
- 本表的時間自動修正功能在 2100 年 2 月 28 日前一直有效。
 - 衛星時間訊號不含有夏令時資訊。夏令時期間之前或之後手動調整設定。
（第 30 頁）

接收衛星時間訊號時

如下圖所示，確保您所處的區域周圍幾乎沒有可能會阻塞衛星時間訊號的樹木、建築或其他物體。將錶盤面向天空放置，並執行時間訊號接收。

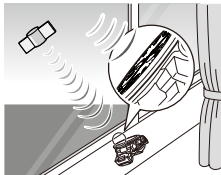
- 嘗試接收衛星時間訊號時，您正上方的天空最好是晴朗的（如右圖所示約 80° 處）。
- 將手錶戴在手腕上進行訊號接收時，請盡可能遠離您的身體。
- 接收困難時，從您的手腕上取下手錶，並再次嘗試。



在室內靠近窗戶的位置接收訊號

將手錶置於能看到大面積天空的窗戶附近，讓錶盤朝向斜上方（大約 45° ）。

- 如果窗戶外有建築物、樹木或其他障礙物，可能接收不到衛星訊號。
- 根據窗戶的朝向來決定接收訊號的方向，尋找適合接收的方向。
- 透過夾絲玻璃或熱反射玻璃（或鍍膜），可能接收不到衛星訊號。
- 如果手錶接收不到衛星訊號，建議您將手錶帶到室外嘗試再接收訊號。



■ 接收不良的區域

在下列場所和環境中，可能無法接收到衛星時間訊號。

手錶上方有障礙物的區域	產生磁力或噪音的物體附近
• 室內或地下 • 有高樓或樹木環繞的區域 • 當天氣為陰天或下雨，或在雷雨過程中	• 高壓電纜，鐵路線/架空電纜，機場和輸電設施。 • 電器和辦公自動化設備 • 正在通話/傳送訊號的行動電話 • 行動電話基站

接收衛星時間訊號

衛星時間訊號的接收方式

您可以使用以下兩種接收方式。您也可以查看之前的接收結果（成功或失敗）。（第 42 頁）

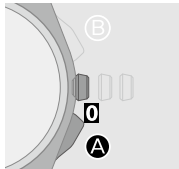
方式	用途	所需時間（大約）
手動接收 1 （第 38 頁）	時間和日曆調整的正常接收	3 - 20* 秒 * 調整日曆或發生一些其他情況之後可能需要長達 70 秒。
手動接收 2 （第 40 頁）	閏秒已更新時的接收	21 秒 - 13 分鐘

- 接收未自動執行。

■ 手動接收 1 (所需時間：3-20 秒)

時間和日曆調整的接收。通常使用這種方式。

- 調整日曆或發生一些其他情況之後可能需要長達 70 秒。



1 將旋鈕推至位置 0。

2 按壓右下按鈕 A 直到秒針指向「RX」。

首先顯示之前接收結果，訊號接收開始。

- 若要取消接收，按壓右下按鈕 A 直到秒針返回正常運行。
- 正在接收指示 (RX) 和接收結果 (OK/NO) 由某些型號的秒針尾部顯示。



完成接收之後，秒針顯示接收結果（第 42 頁）2 秒，並返回正常運行。

即使接收成功，時間或日曆仍不正確時

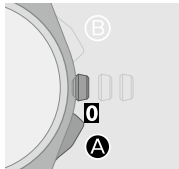
檢查世界時間的設定（第 24 頁）和夏令時（第 30 頁）。

如果在此之後時間或日曆仍不正確，執行手動接收 2（第 40 頁）。閏秒可能被更新。

- 衛星時間訊號不含有夏令時資訊。

■ 手動接收2（所需時間：約21秒—13分鐘）

閏秒被更新時調整時間和日曆的接收。



1 將旋鈕推至位置 0。

2 按壓右下按鈕 A 7 秒。

秒針指向「RX」並旋轉一周，再次指向「RX」之後，接收就開始了。

- 若要取消接收，按壓右下按鈕 A 直到秒針返回正常運行。
- 正在接收指示 (RX) 和接收結果 (OK/NO) 由某些型號的秒針尾部顯示。



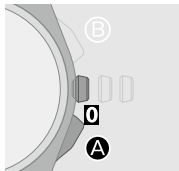
完成接收之後，秒針顯示接收結果（第 42 頁）2 秒，並返回正常運行。

即使接收成功，時間或日曆仍不正確時

檢查世界時間的設定（第 24 頁）和夏令時（第 30 頁）。

- 衛星時間訊號不含有夏令時資訊。

■ 檢查衛星時間訊號之前的接收結果



- 1 將旋鈕推至位置 **0**。
- 2 按下並釋放右下按鈕 **A**。
顯示之前的接收結果。



可		接收成功。 時間和日曆已修正。
不可		接收失敗。 時間和日曆未修正，時間顯示返回 接收之前的狀態。

- 正在接收指示 (RX) 和接收結果 (OK/NO) 由某些型號的秒針尾部顯示。

3 按下並釋放右下按鈕 **A** 完成該步驟。

指針返回當前時間顯示。

- 指針會在約 10 秒之後自動返回當前時間顯示。

有關接收結果

之前的接收結果保存 6 天。在此之後，無論之前接收結果怎樣，都會顯示「NO」。

結果「OK」是指在過去的 6 天之內，之前的接收是成功的，而且此時不建議進行接收。

您可以使用接收結果來避免過於頻繁的接收。

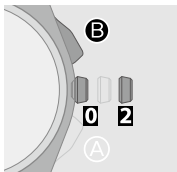
檢查並調整閏秒設定

本款手錶是根據從衛星接收的國際原子時訊息，透過設定潤秒和時差（手動調整）來顯示時間訊息的。

- 可透過執行手動接收 2（第 40 頁）並使用閏秒資訊來自動調整閏秒設定。
- 也可以手動調整閏秒設定。

您可以在 IERS（國際地球自轉和參考系統服務）的主頁上找到閏秒一覽表。

http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html



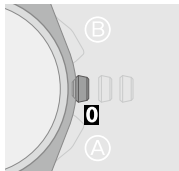
1 拉出旋鈕到位置 **2** 。

秒針指向 0 秒。

2 按下並釋放右上按鈕 **B** 。

將 0 分鐘/秒位置作為起點，分針和秒針顯示閏秒設定。

當閏秒設定為「-35 秒」時	當閏秒設定為「-65 秒」時
指針指向「0 分鐘 35 秒」。	指針指向「1 分鐘 5 秒」。



3 如果閏秒不正確，旋轉旋鈕以調整設定。

- 可調整的範圍是 0 至 -90 秒。

4 將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

檢查並調整累積週期數設定

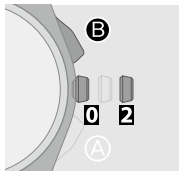
為了使本表可以正確處理從衛星接收的週期資訊*，每個時間段都設置了一個累積週期數。累積週期數將自動更新。

如果累積週期數設定不正確，則時間和日期可能不能正確顯示。檢查累積週期數設定，如果不正確，對其進行調整。

- 此產品出貨時的累積週期數設定（截至 2014 年 9 月）為「0」。

* 稱作「週數」。以 0 至 1023 數字來表示周數（約 20 年的循環）。

► 檢查並調整累積週期數設定



1 拉出旋鈕到位置 2。

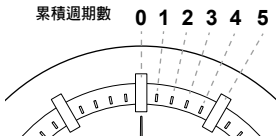
秒針指向 0 秒。

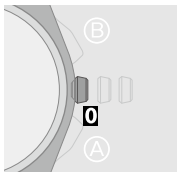
2 按下並釋放右上按鈕 B。

秒針和分針顯示閏秒設定。

3 按壓右上按鈕 B 5 秒以上。

秒針顯示當前累積週期數設定。





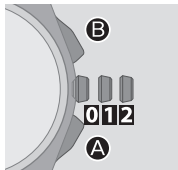
4 如果設定不正確，旋轉旋鈕以調整設定。

- 可調整的範圍是「0」至「5」。
- 參見下表並設定正確的累積週期數。

5 將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

時間段（協調世界時，GMT）	累積週期數
22/8/1999（星期日）0:00 –	0
7/4/2019（星期日）0:00 –	1
21/11/2038（星期日）0:00 –	2
7/7/2058（星期日）0:00 –	3
20/2/2078（星期日）0:00 –	4
6/10/2097（星期日）0:00 – 22/5/2117（星期六）23:59	5

手動調整時間和日曆



1 拉出旋鈕到位置 **1** 。

2 按壓右上按鈕 **B** 直到秒針指向 30 秒位置。

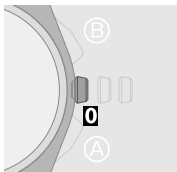
3 拉出旋鈕到位置 **2** 。

秒針指向 0 秒。

4 重複按下並釋放右下按鈕 **A** 以更改想要修正的指針/顯示。

- 您每次按下按鈕時，目標會進行如下變更：
分針 → 時針 → 日期 → 年/月 → 星期 → (返回頂部)
- 被選取為顯示可調整時，這些指針和顯示會輕微擺動。





5 旋轉旋鈕以調整指針/顯示。

- 年和月是透過秒針來顯示的。設定它們時請參閱下一頁。
- 日期每次變更時，功能指針旋轉 5 次。
- 當您將旋鈕快速旋轉幾次時，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，將旋鈕向任何一個方向旋轉。

6 重複步驟 4 和 5。

7 根據可靠的時間源將旋鈕推至位置 **0** 完成步驟。

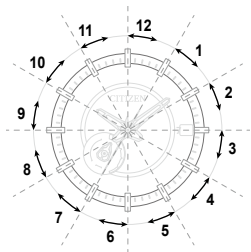
秒針從 0 秒開始走動。

■ 年月指示

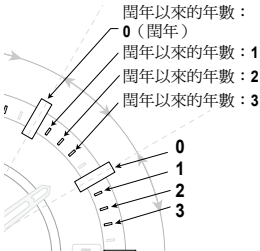
以秒針位置設定年和月。

「月」對應下圖顯示的 12 個區域之一。

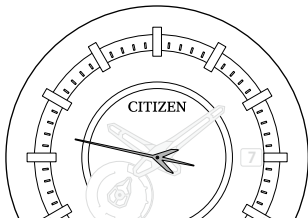
每個數字都代表月份。



「年」對應閏年以來的年數，透過每個月區域中的刻度來顯示。



實際年份	閏年以來的年數	秒針位置
— 2016 2020 2024	0 (閏年)	小時刻度
— 2017 2021 2025	1	第一分鐘刻度
— 2018 2022 2026	2	第二分鐘刻度
2015 2019 2023 2027	3	第三分鐘刻度



示例：設定 2014 年 9 月時的秒針位置
您可以從表中找到 2014 自從閏年以來的年數是「2」，秒針必須被設定為九月區域的第二分鐘刻度。

檢查並校正基準位置

如果即使在正確接收時間訊號的情況下時間或日曆仍未正確顯示，請檢查基準位置是否正確。

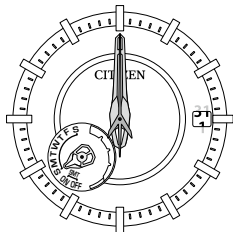
- 如果指針和顯示未能反映正確的基準位置，即使在接收到衛星時間訊號的情況下也無法準確顯示時間和日曆。

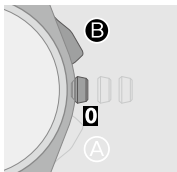
何為基準位置？

它是所有指針和日曆的基本位置，以便正確指示該手錶的各種功能。

- 時針的位置：0 小時
- 分針的位置：0 分鐘
- 秒針的位置：0 秒
- 日期位置：31 和 1 之間
- 天的位置：S（星期日）

正確的基準位置





1 將旋鈕推至位置 0。

2 按壓右上按鈕 B 7 秒。

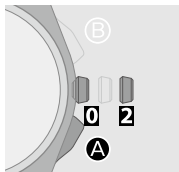
顯示剩餘電量和發電量之後，會顯示當前基準位置。

3 檢查當前基準位置。

請參考上一頁上的圖。

正確	按下並釋放右上按鈕 B 以完成步驟。
錯誤	請進入下一頁的步驟 4 並修正基準位置。

- 在沒有任何操作的情況下約 2 分鐘之後手錶會自動返回時間顯示。



4 將旋鈕拉出到位置 2。

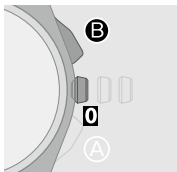
功能指針輕輕走動。

5 重複按下並釋放右下按鈕 A 以更改想要修正的指針/顯示。

- 您每次按下按鈕時，目標會進行如下變更：
日期/天 → 時針 → 分針 → 秒針 → (返回頂部)
- 被選取為顯示可調整時，這些指針會輕微擺動。

6 旋轉旋鈕以調整指針/顯示。

- 當您將旋鈕快速旋轉幾次時，指針/顯示會持續走動。若要停止快速走動，將旋鈕向任何一個方向旋轉。



7 重複步驟 5 和 6。

8 將旋鈕推至位置 **0**。

9 按下並釋放右上按鈕 **B** 完成步驟。

- 在沒有任何操作的情況下約 2 分鐘之後手錶會自動返回時間顯示。

疑難排解

手錶發生問題時，請參閱以下各項進行疑難排解。

問題症狀	解決方法	頁碼
時間訊號接收的問題		
接收不成功。	秒針每兩秒走動一次時，手錶將無法接收到時間訊號。為手錶充電。	15
	避免在衛星訊號可能會被遮擋和存在產生噪音的物體的地方充電。將錶盤面向天空放置，並開始接收。	36
	將手錶從手腕上取下來，然後再重新接收訊號。	—
	由於行動電話基站或傳輸設備的影響，有時可能很難接收訊號。使手錶遠離任何基站和傳輸設備。	36

問題症狀	解決方法	頁碼
時間訊號接收的問題 (續)		
接收不成功。	如果上述方法仍未解決問題，請聯絡最近的西鐵城指定維修網點。	—
已成功接收訊號，但是未能顯示正確的時間和日期。	確認世界時間的設定。	24
	檢查夏令時設定。	30
	如果即使在執行手動接收 1 之後時間和日期仍不正確，請執行手動接收 2。	37
	檢查並修正基準位置。	54
	檢查並調整閏秒設定和累積週期數設定。	44, 47

問題症狀	解決方法	頁碼
指針走動異常		
未顯示剩餘電量。	充電可能會停止（不可充電狀態）。重新在溫度適宜的位置進行檢查。	21
秒針每兩秒走動一次。	為手錶充電。	12
秒針不走動。	將旋鈕壓入到位置 0 。	—
指針未走動。	將旋鈕推至位置 0 ，按下並釋放右上按鈕 B 。	50
	將手錶放在直射陽光下充電，直到秒針正常走動。	16
	如果上述方法仍未解決問題，請聯絡最近的西鐵城指定維修網點。	—

問題症狀	解決方法	頁碼
時間/日曆異常。		
時間/日曆不正確。	確認世界時間的設定。	24
	檢查夏令時設定。	30
	接收衛星時間訊號以調整時間和日曆。	37
	檢查並修正基準位置。	54
	手動調整時間和日曆。	50
即使世界時間設定正確且衛星訊號接收成功，時間仍顯示錯誤。	檢查夏令時設定。	30
	檢查並修正基準位置。	54
	檢查並修正閏秒設定。	44, 47

問題症狀	解決方法	頁碼
充電及其他問題		
即使手錶已充好電， 仍不運轉。	如果周圍溫度低於 0°C 或高於 40°C，則將啟動「暫停充電溫度檢測功能」，且將不能進行充電。	12
	如果啟動了「過放電檢測功能」，則不能進行充電。如果陽光直接照射錶盤超過一天後手錶仍不運轉，可充電電池可能已過度放電。請聯絡最近的西鐵城指定維修網點。	14

問題症狀	解決方法	頁碼
充電及其他問題 (續)		
手錶在充電時停止運轉。	將手錶放在直射陽光下充電 2 至 3 天。當原先停止的秒針開始每隔兩秒走動一次，則表示手錶正處於正確的充電狀態。即使秒針開始一秒一秒正常走動，仍請繼續充電。 如果沒有其他缺陷，請聯絡您最近的西鐵城指定維修網點。	—

■ 重置手錶 — 全復位

當手錶不能正常工作時，可復位所有設定。如果剩餘電量不足，請先為手錶充電。

確保在全復位之後執行以下操作。

1. 修正基準位置。

全重定後，手錶處於基準位置調整模式。請參閱第 56 頁的步驟 4 以及後續指示。

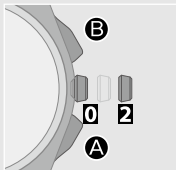
2. 更改世界時間設定。

請參閱第 24 頁。

3. 調整時間和日曆。

使用衛星時間訊號進行調整：第 37 頁

手動調整：第 50 頁



1 拉出旋鈕到位置 **2**。

2 同時按住按鈕 **A** 和按鈕 **B** 3 秒以上。

您一鬆開按鈕，指針就會輕微擺動，表示復位已經完成。

全復位之後的設定值

日曆	閏年的 1 月（5 秒位置）
世界時間	時區（偏移量）0 (LON)，倫敦
夏令時	所有時區 OFF
閏秒	全復位之後未發生變化
累積週期數	

Eco-Drive 光動能手錶使用的注意事項

<務必使手錶定期充電>

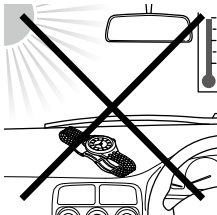
- 為了獲得最佳性能，您的手錶應該維持充飽電力。
- 長袖可能會抑制光傳輸至您的手錶。這可能會導致您的手錶無法充電。在這些情況下，需要另外給手錶進行充電。
- 當您取下手錶時，將其放在明亮的地方以確保最佳性能。

⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶放在太靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - * 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



<充電電池的更換>

- 本款手錶使用特殊的充電電池，因此不需要定期更換電池。但是，長期使用之後，由於內部組件的磨損和潤滑運動的退化，電力消耗可能會增加。這可能會導致儲存的電力以更快的速度被耗盡。為了獲得最佳性能，建議您每 2-3 年使手錶接受檢查以確保手錶的操作和狀態都正常。

⚠ 警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。

本款手錶裝入其他類型的電池將無法運轉，若強行使用常規手錶電池或其他類型的電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。

這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。

更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

防水功能



警告

防水功能

- 參閱錶盤和/或錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用的。（防水功能單位“1 bar”大致相當於 1 個大氣壓。）

WATER RESIST(ANT) × × bar 也會以 W. R. × × bar 標示。

名稱	顯示	規格
	錶盤或錶殼背面	
不防水	—	不防水
日常使用的防水手錶	WATER RESIST (ANT)	防水為 3 個大氣壓力
改進的日常使用防水手錶	W. R. (ANT) 5 bar	防水為 5 個大氣壓力
	W. R. (ANT) 10/20 bar	防水為 10 或 20 個大氣壓力

遇水情況下的使用



少量觸水
(洗臉、下雨
等)



游泳及一般的
清洗工作



徒手潛水、水
上運動



利用空氣罐的
水肺潛水



利用氮氣的飽
和潛水



手錶受潮時
操作旋鈕或
按鈕

不可

不可

不可

不可

不可

不可

可

不可

不可

不可

不可

不可

可

可

不可

不可

不可

不可

可

可

可

不可

不可

不可

► 防水功能

- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。
- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴着水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

注意事項和使用限制

⚠ 注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的場所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請取下手錶。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將旋鈕按入（正常位置）。如果旋鈕為螺旋式，請務必將旋鈕完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作旋鈕或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請洽詢經銷商或官方客服中心進行檢查和/或維修。
- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，旋鈕，按鈕等）脫落。

⚠ 注意 佩戴手錶時

<錶帶>

- 汗水污垢會讓皮革錶帶和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。由於其天然材質的屬性，隨著時間的推移，皮革錶帶會磨損，變形和褪色。建議定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 切勿用含有揮發性物質，漂白劑，酒精（包括化妝品）的物質弄髒皮革錶帶。這可能會導致褪色和過早老化。紫外線，如直射的日光，可能會導致褪色或變形。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。
- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

注意 佩戴手錶時（續）

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。
請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

<溫度>

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

<磁性>

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。
切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

<強烈撞擊>

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和/或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

<靜電>

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

<化學物質，腐蝕性氣體和水銀>

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

<保護貼>

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的空隙，從而可能引起皮疹和/或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉旋鈕的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓旋鈕和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。當金屬錶帶暴露於水氣或汗水中時，金屬的腐蝕或累積的異物可能會導致金屬錶帶中產生黑色殘留物。請確保時刻保持手錶乾淨。
- 請確保定期清潔金屬錶帶和錶殼以清除累積的污垢和異物。在極少數情況下，累積的污垢和異物可能會使皮膚受刺激。如果發生這種情況，請停止佩戴手錶並聯絡您的醫生。
- 請確保使用軟刷及溫和的肥皂定期清潔金屬錶帶，合成橡膠錶帶（聚氨酯）和/或金屬錶殼中的異物及累積物質。如果您的手錶不防水，請小心勿讓錶殼接觸水氣。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或合成橡膠（聚氨酯）錶帶，請使用肥皂和軟牙刷進行清潔。清潔後請確保徹底清洗錶帶以清除任何肥皂殘留物。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，灰塵或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

<當手錶上塗有發光塗料時>

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發出的光線一開始很亮，然後隨著時間的推移會慢慢減弱。
- 照明（“發光”）的持續時間長短取決於光源亮度、類型及距離、暴露時間以及塗料量。
- 塗料如果暴露於光線的時間不足，可能會無法發光及/或是只能短暫發光。

規格

型號	F100	類型	指針光動能手錶
計時準確性 (不接收時間訊號的情況下)	平均月差：在常溫 +5°C 至 +35°C 下佩戴時，每月 ±5 秒		
工作溫度範圍	-10°C 至 +60°C		
顯示功能	• 時間：小時、分鐘、秒 • 日曆：日期、天		• 剩餘電量：5 個等級 • 發電量：7 個等級
充滿電後最長運轉時間	• 充滿電後，在無需額外充電的情況下手錶運行 正常使用：約 2 年 (節電時：約 7 年) • 電量不足警告功能顯示的剩餘電量：約 5 天		
電池	可充電電池（扣式鋰電池），1 個		

附加功能	• 光動能功能 • 防止過度充電功能 • 電量不足警告功能（以兩秒間隔移動） • 過度放電檢測功能 • 暫停充電溫度檢測功能 • 未充電狀態顯示功能 • 剩餘電量顯示（5 個等級） • 感光亮度等級指示（發電量指示功能為 7 個等級） • 省電功能 • 衛星時間訊號接收功能（手動接收 1/2）	• 確認接收狀態 (RX) • 顯示上次接收結果 (OK/NO) • 世界時間（40 個時區（27 個地名）） • 夏令時 (SMT ON/OFF) • 萬年曆（到 2100 年 2 月 28 日） • 防磁功能/衝擊檢測功能/指針自動校正功能（時針/分針/秒針）
------	---	--

本手冊規格和內容若有變更，恕不另行通知。

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.CC2*

Cal.F100

CTZ-B8182 ①